Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du Bac Général Maths + LLCER, veuillez visiter :
bac-maths-llcer.fr/annales-sujets-et-corriges

Langues, littératures et cultures étrangères et régionales — espagnol

Session 2026 • Polynésie

Code sujet **26-LLCERESPO1** 3 h 30

Proposition de corrigé pédagogique • FormaV

Se repérer dans le corrigé

Sujet 1 — Synthèse en espagnol — Représentations culturelles : entre imaginaires et réalités — Du type au stéréotype : construction et dépassement
3 réponses • sujet p. 2–6

Sujet 1 — Traduction — Traduction de l’extrait du document 2
1 réponses • sujet p. 2–5

Sujet 2 — Synthèse en espagnol — L’Espagne et l’Amérique latine dans le monde : enjeux, perspectives et création — Monde globalisé, contacts et influences
3 réponses • sujet p. 7–10

Sujet 2 — Traduction — Traduction de l’extrait du document 1
1 réponses • sujet p. 7–8

Les numéros, parties et pages renvoient au sujet original. Chaque réponse rappelle la consigne, explique la démarche et donne le résultat.

Sujet 1 — Synthèse en espagnol

16 points

Représentations culturelles : entre imaginaires et réalités — Du type au stéréotype : construction et dépassement

Synthèse en espagnol

Question 1.

Sujet p. 2, 3, 4

> Après avoir pris connaissance des documents du dossier, rédigez en espagnol une synthèse d'au moins 500 mots, en vous appuyant sur les consignes suivantes : dans le document 1, analysez les caractéristiques du personnage de don Juan.

Démarche : La consigne demande une synthèse en espagnol d'au moins 500 mots qui articule les trois documents. Le texte ci-dessous part du portrait de Don Juan dans le fragment de Zorrilla, le confronte à la critique de Blanca Portillo, puis analyse le contraste produit par l'illustration de Carlos Sáenz de Tejada.

Síntesis modelo:

Don Juan es una figura central del imaginario cultural español, pero su representación cambia según la época y la mirada que se adopta. Los documentos del dossier permiten observar esa evolución: el fragmento teatral de José Zorrilla presenta a un seductor orgulloso de sus conquistas; Blanca Portillo cuestiona tanto sus actos como la admiración social que suscita; la ilustración de Carlos Sáenz de Tejada concentra la atención en su relación con doña Inés y ofrece una imagen de carácter más íntimo y dramático.

En el documento 1, la acción transcurre en una hostería de Sevilla, en 1545. Don Juan Tenorio y don Luis Mejía comparan las listas de sus conquistas. Juan suma cincuenta y seis y Luis setenta y dos, pero Juan destaca que su lista es «cabal» porque ha recorrido «toda la escala social», «desde una princesa real / a la hija de un pescador». Esta afirmación revela su audacia y su deseo de no conocer límites sociales. También muestra que considera a las mujeres como conquistas que se pueden contar y comparar. La conversación convierte la seducción en una competición entre hombres: Luis señala que a Juan le falta una novicia y Juan promete conquistarla, además de seducir a doña Ana de Pantoja, futura esposa de Luis. No parece buscar una relación basada en el respeto o en el conocimiento de la otra persona; presenta esos objetivos como retos que quiere lograr y que permitirán humillar a su rival.

La seguridad de Don Juan se manifiesta también en la apuesta: Luis propone veinte días y Juan responde que le bastan seis. Después describe su manera de actuar con una rapidez calculada: un día para enamorar a una mujer, otro para conseguirla, otro para abandonarla, dos para sustituirla y una hora para olvidarla. Esa enumeración hace visible su inconstancia y su falta de consideración por las mujeres. El personaje aparece como atrevido, persuasivo y seguro de sí mismo, pero también como cínico y dominador. Su manera teatral de hablar puede resultar fascinante; sin embargo, el propio fragmento deja ver que el amor funciona para él como una conquista efímera y como una forma de rivalidad.

El documento 2 propone desmontar precisamente la fascinación que puede convertir a Don Juan en un modelo admirado. Blanca Portillo, directora y productora teatral, se fija en el sentido de «burlar» y en la seducción mediante el engaño. Para ella, Tenorio es «un embustero»: miente y hace creer cosas que no son verdad. Por eso rechaza la interpretación de un hombre que cambia y se convierte en un gran enamorado, salvado por el amor. El comportamiento que aparece en el documento 1 —contar conquistas, abandonar a las mujeres y tratar la seducción como un desafío— ayuda a entender esa desconfianza.

Portillo critica asimismo que Don Juan siga siendo considerado un héroe y que llamar «don Juan» a un hombre se tome como algo divertido o como un elogio de su astucia. Recuerda la gravedad de sus actos: no solo engaña y miente, sino que también mata y compite con otros para ver quién mata más. Subraya su absoluta falta de empatía y lo califica de «destructor social», tanto en el ámbito afectivo como en el colectivo. Su propuesta es que no se le tome como un modelo que imitar, sino como un modelo que no se debe imitar. Portillo no niega que el personaje conserve su fascinación: lo describe como áspero, sucio y violento, en un mundo igualmente violento y poco compasivo. Precisamente por esa mezcla de atractivo y peligro, considera necesario renovar la mirada del público y abrir un debate. Su montaje quiere dialogar con las futuras puestas en escena, no ser una versión definitiva.

El documento 3, una ilustración de Carlos Sáenz de Tejada fechada en 1938 y realizada en tonos gris-azulados, representa a Don Juan y doña Inés en un espacio arquitectónico con columnas y arcos. Don Juan está sentado y doña Inés, vestida de claro, aparece reclinada sobre él, sostenida en sus brazos. La postura de los dos personajes crea una escena solemne y dramática, centrada en la proximidad de sus cuerpos. En contraste con el diálogo del documento 1, la imagen no muestra una lista de conquistas ni una competición entre hombres. Tampoco representa directamente los engaños, los asesinatos o la falta de empatía que Portillo denuncia. En lugar de mostrar a Don Juan presumiendo de sus conquistas, pone en primer plano a la pareja y su vínculo. La escena puede evocar una lectura romántica o trágica del mito, aunque por sí sola no demuestra que Don Juan haya cambiado de conducta ni permite establecer con certeza qué momento exacto de la obra representa.

En conjunto, los documentos muestran que una figura cultural no transmite siempre un único mensaje. Zorrilla presenta la audacia seductora de Don Juan y deja ver, al mismo tiempo, la lógica de conquista y desprecio que la acompaña. Portillo cuestiona que esa conducta se admire y propone contemplar al personaje como un modelo negativo. Sáenz de Tejada desplaza el foco hacia la relación visual entre Don Juan y doña Inés. El dossier invita así a distinguir entre sentirse atraído por la fuerza teatral o estética del personaje y aprobar sus actos: el mito puede conservar su poder de fascinación, pero también debe ser reinterpretado y discutido.

> **RÉPONSE À RETENIR**
>
> La síntesis muestra a Don Juan como un seductor audaz y competitivo que trata a las mujeres como conquistas; explica por qué Blanca Portillo denuncia su engaño, su violencia y la admiración social que recibe; y contrasta esa crítica con la escena solemne y centrada en Don Juan y doña Inés de la ilustración de 1938.

Question 2.

Sujet p. 2, 5

> Dans le document 2, expliquez comment et pourquoi Blanca Portillo critique le personnage de don Juan.

Démarche : Il faut expliquer à la fois les reproches de Blanca Portillo envers Don Juan et la raison pour laquelle elle veut remettre en cause son statut de héros. Sa critique porte sur ses actes, mais aussi sur la façon dont la société les présente comme séduisants ou admirables.

Explicación: Blanca Portillo desmonta el mito de Don Juan al rechazar la imagen del gran enamorado que cambia gracias al amor. Lo considera un embustero: miente y hace creer cosas que no son verdad. Relaciona su crítica con la seducción basada en el engaño. El documento 1 permite ilustrar esa lógica: Don Juan cuenta sus conquistas, calcula cuánto tarda en conseguir y abandonar a cada mujer y anuncia que conquistará a doña Ana, futura esposa de don Luis.

Portillo también critica que el personaje siga siendo considerado un héroe y que llamar «don Juan» a un hombre se entienda como un elogio divertido de su astucia. Recuerda que no solo engaña y miente, sino que mata y compite con otros para ver quién mata más. Destaca su falta absoluta de empatía y lo define como un «destructor social», tanto en las relaciones afectivas como en la sociedad. Le preocupa que una conducta violenta y destructora se convierta en un modelo admirado. Por eso quiere que Don Juan sea un modelo que no se debe imitar. Aunque lo describe como áspero, sucio y violento, reconoce que sigue siendo fascinante; su puesta en escena pretende renovar la mirada del público y provocar un debate, sin presentarse como una versión definitiva.

RÉPONSE À RETENIR

Portillo critica el engaño, las mentiras, la violencia y la falta de empatía de Don Juan, pero también la indulgencia cultural que convierte sus actos en motivo de admiración. Quiere que se le considere un modelo negativo y que el público examine críticamente su fascinación.

Question 3.

Sujet p. 2, 6

En vous appuyant sur le document 3, déterminez en quoi la représentation de don Juan par l'artiste Carlos Sáenz de Tejada contraste avec celle des documents 1 et 2.

Démarche : Pour établir le contraste, il faut décrire les éléments visibles de l'illustration, puis les comparer aux conquêtes revendiquées dans le document 1 et aux actes dénoncés par Blanca Portillo dans le document 2. Il ne faut pas affirmer que l'image prouve une transformation morale de Don Juan ni identifier avec certitude un épisode précis qui n'est pas indiqué dans le dossier.

Análisis: La ilustración de Carlos Sáenz de Tejada, fechada en 1938, está realizada en tonos gris-azulados y representa a Don Juan y doña Inés en un espacio arquitectónico con columnas y arcos. Don Juan está sentado y sostiene a doña Inés, vestida de claro, que aparece reclinada sobre él. La escena solemne y la cercanía de los personajes dirigen la atención hacia su relación y producen una impresión dramática, de posible lectura sentimental. En el documento 1, en cambio, Don Juan habla de sus conquistas como de una lista, presume de abarcar todos los grupos sociales y plantea seducir a la novicia y a doña Ana como desafíos. La ilustración no muestra esa competición ni la acumulación de conquistas. Tampoco hace visibles los engaños, los asesinatos y la falta de empatía denunciados por Portillo en el documento 2. Así, el documento 3 ofrece una representación más íntima y centrada en la pareja, mientras que los otros documentos ponen de relieve la conducta de Don Juan y sus consecuencias. La imagen contrasta con ellos, pero no basta para afirmar que el personaje haya cambiado o que la obra lo presente como moralmente redimido.

RÉPONSE À RETENIR

La ilustración de 1938 presenta a Don Juan junto a doña Inés en una escena solemne y centrada en la pareja. Contrasta con el conquistador competitivo del documento 1 y no representa directamente el engaño, la violencia ni la falta de empatía que Blanca Portillo critica en el documento 2.

Sujet 1 — Traduction

4 points

Traduction de l’extrait du document 2

Traduction

Question Traduction

Sujet p. 2, 5

> Traduisez en français l’extrait du document 2 allant de la ligne 9, « Blanca Portillo continúa… », à la ligne 14, « … que no respeta nada. »

Je traduis *el de Zorrilla* par « le Don Juan de Zorrilla » : le pronom désigne ici la version de Zorrilla. Dans *echa carreras con otros a ver quién mata más*, Don Juan rivalise avec d’autres pour voir lequel tue le plus. La traduction conserve ainsi le ton accusateur du passage.

RÉPONSE À RETENIR

Blanca Portillo poursuit, en évoquant Tenorio comme un héros étrange dans notre pays : « Malheureusement, il reste une sorte de héros étrange dans ce pays ; c’est pourquoi nous avons choisi le Don Juan de Zorrilla, parce que c’est probablement le plus significatif et celui qui a le plus à voir avec notre idéologie en tant que pays. Non seulement il trompe et ment, mais en plus il tue. Et il rivalise, il fait la course avec d’autres pour voir lequel tue le plus. Lui-même dit qu’il ne respecte rien. »

Sujet 2 — Synthèse en espagnol

16 points

L'Espagne et l'Amérique latine dans le monde : enjeux, perspectives et création — Monde globalisé, contacts et influences

Synthèse en espagnol

Question 1.

Sujet p. 7, 8

> Après avoir pris connaissance des documents du dossier, rédigez en espagnol une synthèse d'environ 500 mots, en vous appuyant sur les consignes suivantes : étudiez comment l'eau est représentée dans le document 1.

La synthèse distingue les étapes de la représentation de l'eau dans le document 1 : ressource fondatrice de Tenochtitlán, enjeu de la conquête, force personnifiée, puis ressource devenue rare dans la ville contemporaine. Elle s'appuie sur les oppositions entre monde aquatique et monde sec pour dégager la portée historique et critique du texte.

RÉPONSE À RETENIR

En «La primera guerra del agua», Eduardo Galeano presenta el agua como el fundamento de Tenochtitlán: la ciudad nace de ella y se organiza gracias a diques, puentes, acequias y canales. Por sus calles acuáticas circulan numerosas canoas entre casas, plazas, templos, mercados y jardines flotantes. El agua hace posible tanto la vida cotidiana como el desarrollo de la ciudad. Por eso, la conquista de México se describe como una «guerra del agua»: en 1521, Hernán Cortés destruye el acueducto que suministra agua potable a Tenochtitlán y, tras la caída de la ciudad, manda demoler sus templos y palacios y arrojar los escombros a las calles de agua. El texto contrapone así un mundo indígena estrechamente ligado al agua a una España que la considera cosa del Diablo y herejía musulmana. Sobre las ruinas de Tenochtitlán se construye la ciudad colonial, mientras los ingenieros bloquean progresivamente los lagos y ríos de la región. El agua aparece también personificada: se venga e inunda varias veces la ciudad colonial, como si tomara partido por los indígenas paganos frente a los cristianos. Finalmente, la imagen se invierte: la Ciudad de México «muere de sed» y, al excavar en busca de agua, se hunde. La oposición entre el antiguo mundo mojado y el mundo seco actual subraya las consecuencias de la transformación del territorio y de la ruptura de su sistema acuático.

Question 2.

Sujet p. 7, 9

> Dans le document 2, expliquez pourquoi la découverte d'Abel Cruz a été déterminante dans la vie des communautés andines.

Pour répondre à la question, il faut relier le parcours d'Abel Cruz à la technologie qu'il diffuse et à l'inégalité d'accès à l'eau décrite dans l'article. Le document présente une réponse à un besoin important, mais ne chiffre pas le nombre de personnes effectivement bénéficiaires du système.

RÉPONSE À RETENIR

El descubrimiento de Abel Cruz fue determinante porque transformó una experiencia personal de escasez en una iniciativa destinada a responder a una necesidad colectiva. Durante su infancia, en un pequeño caserío de la ceja de selva de Cusco, tenía que transportar cada día cubos de agua desde un riachuelo hasta su casa, situada en lo alto de una montaña. Así comprendió lo que significaba vivir en una familia sin conexión doméstica de agua. Ya adulto, al encontrar las gotas capturadas por una malla Rachel, descubrió que era posible recoger agua de las densas nubes que se acumulan al amanecer en las colinas áridas del desierto costero de Lima. Desde entonces, como presidente de la asociación Movimiento Peruanos Sin Agua, dedicó su vida a difundir el sistema de atrapanieblas. La tecnología puede proporcionar agua a habitantes de Lima que carecen de acceso a la red: el artículo cifra en más de dos millones a las personas en esa situación. Muchas familias dependen de camiones cisterna privados y pagan por el agua diez veces más que los barrios conectados al suministro. La iniciativa resulta especialmente relevante para las poblaciones pobres, entre ellas numerosas personas migrantes de los Andes peruanos, como el propio Abel. El texto no indica cuántas personas han recibido efectivamente agua gracias al sistema.

Question 3.

Sujet p. 7, 8, 9, 10

Analysez le document 3 et démontrez comment les trois documents se rapportent à l'axe « Monde globalisé, contacts et influences ».

On analyse la publication dans sa forme et son contexte, puis on la met en relation avec les deux autres documents. La comparaison porte sur les effets des transformations du territoire, les inégalités et les contacts entre communautés locales et acteurs extérieurs.

RÉPONSE À RETENIR

El documento 3 es una publicación de Instagram del medio digital ecuatoriano La Raíz, fechada el 16 de septiembre de 2025. La composición combina una vista aérea de una multitud que ocupa las calles de Cuenca con manifestantes y un cartel en primer plano: esta combinación permite percibir tanto la participación colectiva como la escala de la marcha. El titular destaca a más de 100.000 personas en la «Marcha por el Agua de Cuenca» y el rechazo a la minería en Kimsakocha. La leyenda precisa que delegaciones de pueblos de la provincia de Azuay y de provincias vecinas acudieron a Cuenca para oponerse al proyecto minero Loma Larga, de la empresa transnacional canadiense Dundee Precious Metal. También explica que imágenes de dron difundidas en las redes muestran la magnitud de la movilización. La publicación documenta así una protesta local y la hace visible más allá del lugar donde se desarrolla.

Los tres documentos relacionan las sociedades con el agua y con la transformación de sus territorios. Galeano evoca la conquista española y la modificación del sistema de lagos y ríos de Tenochtitlán, cuya consecuencia contrasta con la escasez actual de Ciudad de México. El artículo sobre Abel Cruz presenta una respuesta técnica a la falta de agua en Lima y denuncia la desigualdad que afecta especialmente a las poblaciones pobres y a numerosos migrantes andinos. Por su parte, la marcha ecuatoriana muestra a comunidades de varias provincias movilizadas frente a un proyecto minero asociado a una empresa canadiense; la circulación de imágenes en redes amplía la difusión de su protesta. En conjunto, los documentos ponen en relación historias coloniales, necesidades sociales, soluciones técnicas y actores transnacionales. Muestran que los problemas del agua y del territorio tienen efectos concretos en comunidades locales, pero se inscriben también en procesos históricos y en relaciones de alcance global.

Sujet 2 — Traduction

4 points

Traduction de l’extrait du document 1

Traduction

Question Traduction

Sujet p. 7, 8

> Traduisez en français l’extrait du document 1 allant de la ligne 13, « Y continuando la obra de los guerreros… », à la ligne 19, « …México muere de sed. »

Fueron bloqueando présente une action progressive menée au fil du temps : « obstruèrent peu à peu » en restitue le sens. Le passé simple est maintenu dans le récit historique. « Réseau circulatoire » conserve la métaphore qui assimile les lacs et les rivières aux veines d’un organisme, et « le monde humide » rend l’opposition avec le « monde sec ».

RÉPONSE À RETENIR

Et, poursuivant l’œuvre des guerriers, les ingénieurs obstruèrent peu à peu, avec des pierres et de la terre, tout le réseau circulatoire des lacs et des rivières de la région.

L’eau se vengea et inonda à plusieurs reprises la ville coloniale ; cela ne fit que confirmer qu’elle était l’alliée des Indiens païens et l’ennemie des chrétiens.

Siècle après siècle, le monde sec poursuivit la guerre contre le monde humide.

Aujourd’hui, la ville de Mexico meurt de soif.

Sujet : https://www.sujetdebac.fr/annales-pdf/2026/spe-llcer-espagnol-2026-polynesie-sujet-officiel.pdf
© FormaV EI • Proposition de correction, distincte d'un corrigé officiel.

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.